

# Reparaturauftrag Demande de réparation Incarico di riparazione

Auftraggeber / Commettant / Committente

Datum / Date  
Data

Kunden-Nr.  
No. client

Bestellnummer / No. de commande / No. d'ordinazione

## Rücksendung / renvoi / spedizione di ritorno

Express  
Exprès  
Espresso

Paketpost normal  
Colis normal  
Pacco normale

Abgeholt  
Chercher  
Ritirare

andere  
autres  
altri

Tachograph / Tachygraphe / Tachigrafo

Kombigerät / Tableau de bord / Quadro cruscotto

Tachometer / Tachymètre / Tachimetro

Tourenzähler / Compte-tours / Contagiri

Benzinuhr / Indicateur du niveau d'essence / Indicatore livello carburante

Thermometer / Thermomètre / Termometro

Manometer / Manomètre / Manometro

Zeituhr / Montre / Orologio

Info-Display / Display d'information / Display d'informazione

Traktormeter / Tractomètre / Trattometro

Antriebswelle / Transmission / Albero motore

Elektronische Steuerung / Commande électronique / Comando elettronico

Testgerät / Appareil de contrôle / Apparecchio di controllo

Fahrzeug / Gerät  
Véhicule / Appareil  
Veicolo / Apparecchio

Typ  
Type  
Tipo

Chassis-Nr. / Geräte-Nr.  
No. du châssis / No. de l'appareil  
No. di telaio / No. dell'apparecchio

Jahrgang  
Année  
Anno

## Auftrag / Travaux à faire / Incarico

Revision  
Révision  
Revisione

Instandstellung  
Remise en état  
Riparazione

Kilometerstand einstellen (siehe Rückseite)  
Mettre le totalisateur (voir au verso)  
Mettere il chilometraggio (vedi sul retro)

Kostenvoranschlag auf Tel.-Nr.:  
Demande de devis au no. tél.:  
Preventivo al no. tel.:

Eichen  
Etalonner  
Tarare

V-Anz.:  
V. ind.:  
V. ind.:

V-Eff.:  
V. eff.:  
V. eff.:

andere  
autres  
altri

**Beanstandung bzw. Fehlerbeschreibung** (Diese Angabe ist für eine zuverlässige Bearbeitung Ihres Auftrages unerlässlich)

**Anomalie resp. défaut constaté** (Cette indication est indispensable pour un traitement efficace de votre ordre)

**Anomalia o inesattezza constatata** (Questa indicazione è indispensabile per un trattamento efficace del vostro incarico)

**Garantieantrag** (Für Opel bitte GM-Formular verwenden)

**Demande de garantie** (Pour Opel veuillez utiliser les formulaires GM)

**Richiesta di garanzia** (Per Opel vi preghiamo di utilizzare i formulari GM)

Art des Instrumentes (Tachometer, Zeituhr usw.)

Genre d'instrument (tachymètre, montre etc.)

Genere di strumento (tachimetro, orologio ecc.)

Fahrzeugmarke / Marque du véhicule / Marca del veicolo

Chassis-Nr.  
No. du châssis  
No. di telaio

Datum / Date / Data

Verkaufsdatum (Inbetriebsetzung)

Date de vente (mise en circulation)

Data di vendita (messa in circolazione)

Typ / Type / Tipo

Gefahrene Kilometer

Nombre de km parcourus

Numero di chilometri percorsi

Stempel und Unterschrift / Timbre et signature / Timbro e firma

**Romandie**  
Grubenstrasse 105  
3322 Urtenen-Schönbühl  
Tel. +41 21 701 21 41

**Basel**  
Wyhlenstrasse 41  
4133 Pratteln  
Tel. +41 61 826 99 33

**Bern**  
Grubenstrasse 105  
3322 Urtenen-Schönbühl  
Tel. +41 31 850 30 00

**Luzern**  
Grabenhofstrasse 3  
6010 Kriens  
Tel. +41 41 349 40 50

**Zürich**  
Bernstrasse 27  
8952 Schlieren  
Tel. +41 44 755 77 88